

# El explorador

Una herramienta para explorar  
la lengua y la realidad colombianas

Jan Peter Nauta

Guía del profesor

© Instituto Caro y Cuervo

© Jan Peter Nauta

Nauta, Jan Peter.

El explorador: una herramienta para explorar la lengua y la realidad colombianas [Recurso electrónico] / Jan Peter Nauta; entrevistas Lina María Orrego y Paula Grisales. – Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.

Multimedia interactivo electrónico.

El explorador es una obra basada en una investigación becada en el marco de la Convocatoria de estímulos 2014 del Ministerio de Cultura de la República de Colombia, a través del Instituto Caro y Cuervo, mediante Resolución 1903 del 1 de julio de 2014.

Contenido: v.1 Libro del estudiante. – v. 2 Guía del profesor. – v. 3 Transcripciones de las grabaciones.

Requerimientos del sistema: versión más reciente de Adobe Acrobat.

PDF disponible en la página web del Instituto Caro y Cuervo: [www.caroycuervo.gov.co](http://www.caroycuervo.gov.co)

ISBN: 978-958-611-340-3

1. Español – Enseñanza. 2. Español – Ejercicios de redacción. 3. Español – Gramática. 4. Español - Textos para extranjeros. 5. Español en Colombia – Enseñanza. I. Orrego, Lina María. II. Grisales, Paula.

Dejamos constancia de que los investigadores de este libro buscaron a todas las personas que participaron con entrevistas en su contenido con el fin de tener su consentimiento informado. No obstante fue imposible reunirlos todos. En caso de que alguno de los lectores sea una de las personas entrevistadas pedimos comunicarse al correo de Jan Peter Nauta, responsable de la investigación: [jpcnauta@gmail.com](mailto:jpcnauta@gmail.com), con el propósito de incorporar esta información en la próxima edición.

Todos los derechos reservados. Esta publicación no puede ser reproducida ni en su todo ni en sus partes, ni registrada en o transmitida por un sistema de recuperación de información, en ninguna forma ni por ningún medio sea mecánico, fotomecánico, electrónico, magnético, electro-óptico, por fotocopia o cualquier otro, sin el permiso previo por escrito de la editorial.

*“El explorador” es una obra basada en una investigación becada en el marco de la Convocatoria de Estímulos 2014 del Ministerio de Cultura de la República de Colombia, a través del Instituto Caro y Cuervo, mediante Resolución 1903 del 1 de julio de 2014.*



# Índice

6	1. Objetivo general de El explorador	19	Exploración 1
7	2. Temas y objetivos de las exploraciones	24	Exploración 2
9	3. Estructura de las exploraciones	29	Exploración 3
12	4. Niveles	33	Exploración 4
17	5. Formas de trabajar con El explorador	37	Exploración 5
		41	Exploración 6
		45	Exploración 7
		50	Exploración 8
		53	Exploración 9
		57	Exploración 10

## 1. Objetivo general de El explorador

Aunque los cursos de español lengua extranjera (ELE) en Colombia, de igual manera que en otros países hispanohablantes, van dirigidos cada vez más a la consecución de una competencia comunicativa real por parte del estudiante, es decir, de su capacidad para relacionarse adecuadamente con hablantes nativos del español, llama la atención que el énfasis de los cursos que se suelen ofrecer recaiga en las actividades realizadas en el aula que, aunque idealmente es un espacio de comunicación, es y seguirá siendo un espacio relativamente cerrado donde la apertura al mundo exterior hay que buscarla intencionalmente y no sin importantes esfuerzos didácticos y tecnológicos. La adquisición, aplicación y práctica real de la lengua, es decir, la que tiene lugar en el entorno durante los encuentros con hablantes nativos en espacios privados, semi-públicos y públicos, no suele formar parte del currículum; no es frecuente que haya una retroalimentación de este tipo. Como mucho, se planifican excursiones, visitas, etc., que en sí pueden tener un valor cultural, pero que no forman parte de una adquisición planificada o intencional de la lengua.

Esta situación se refleja fielmente en los libros de texto que, en un perfecto círculo vicioso, son consecuencia y causa del fenómeno descrito: los pocos libros en el campo de Español Lengua Extranjera publicados con el objetivo explícito de ser utilizados en un entorno de inmersión en la lengua española carecen casi por completo de estímulos para llevar lo aprendido a la práctica en el entorno o para convertir el proceso de adquisición de conocimientos y habilidades socioculturales y lingüísticos en parte esencial del proceso de aprendizaje en el aula.

*El explorador* parte de la convicción de que, durante la estancia de un estudiante de ELE en Colombia, y para que este pueda desarrollar al máximo sus conocimientos y habilidades lingüísticas e interculturales, es indispensable ofrecerle, además de un currículum estructurado para el trabajo en el aula, actividades estructuradas en las que la adquisición lingüística e intercultural tenga lugar en el entorno, principalmente, en conjunción con actividades preparatorias y de reflexión en el aula. A estas actividades en el entorno las llamaremos exploraciones: serán los estudiantes mismos los que vayan a explorar su entorno en el sentido antropológico y sociológico. Mediante este procedimiento, se concreta la siguiente observación del Plan Curricular del Instituto Cervantes:

*“ (...) el interés que puede tener, en un segundo nivel de concreción curricular, llevar a cabo, mediante proyectos de investigación y en relación con los intereses de los alumnos en cada caso, un análisis de los aspectos socioculturales relevantes de una y otra sociedad de los distintos países de Hispanoamérica desde la*

*perspectiva del aprendizaje de la lengua y el acceso a una nueva realidad social y cultural” (...)*<sup>1</sup>

Concretamente, cada unidad de *El explorador* propone una exploración en la que el estudiante indagará sobre aspectos socioculturales y lingüísticos de un tema para, de esta manera, mejorar su dominio del idioma, su conocimiento de determinados aspectos socioculturales y sus habilidades y actitudes interculturales.

El objetivo de *El explorador* es, pues, ofrecer una secuencia didáctica novedosa que pueda ser utilizada en cualquier institución educativa privada o pública en Colombia, en cursos de Español Lengua Extranjera de nivel B1/B2, con el fin de que los usuarios del material tengan a su disposición una herramienta de trabajo que les permita explorar el entorno en el que están estudiando la lengua española, para así llegar a conocer mejor la realidad sociocultural y lingüística en la que se encuentran y mejorar su dominio lingüístico y sus habilidades interculturales.

## 2. Temas y objetivos de las exploraciones

*El explorador* consta de diez exploraciones, basadas en algunos de los temas incluidos en los “Saberes y comportamientos socioculturales” del nivel B1/B2 del Plan Curricular del Instituto Cervantes<sup>2</sup>, fase de profundización, complementados por algunos aspectos de los temas de la fase de aproximación. La selección de los temas está basada en dos criterios. El primero es el interés del tema y sus posibilidades de desarrollo en un contexto colombiano. Segundo, la factibilidad de ser desarrollado en una exploración concreta en el entorno donde se encuentra el usuario del material, en interacción con hablantes nativos, antes que en una investigación bibliográfica o una *webquest*.

Todos los temas se enfocan en la medida de lo posible desde una perspectiva de cambio, tendencia o de proceso, es decir, se parte de la idea de que la sociedad está en un continuo proceso de evolución. Nos parece que esta es la mejor manera de evitar que el estudiante extranjero conciba la realidad sociocultural como algo estático, lo que le podría llevar fácilmente a ver confirmadas sus propias imágenes estereotipadas y sus prejuicios. En cambio, una visión dinámica de la realidad puede privilegiar una apro-

---

1 Plan Curricular del Instituto Cervantes, Ed. Biblioteca Nueva, Madrid, 2006, tomo B1/B2, p. 550.

2 Capítulo 11, p. 547-594.

ximación más abierta en la que los saberes, comportamientos, creencias y valores se vean como aspectos vitales de una sociedad en movimiento, cuyo estudio, más que respuestas adecuadas, exige buenas preguntas.

Los temas y objetivos de las diez unidades de *El explorador* se enumeran a continuación.

### Exploración 1

*¿El nicho de la felicidad? Formas y relaciones familiares en la Colombia actual*

Explorar los cambios que se están produciendo en (el concepto de) la familia en Colombia.

### Exploración 2

*Sopa y seco. La alimentación en la Colombia de hoy*

Explorar el significado de las comidas como acto familiar y social; explorar la conservación y el desarrollo de la comida tradicional del país o de la región y el rol de una dieta sana en la conservación de la salud.

### Exploración 3

*Los de la puerta de al lado. Vivienda y convivencia*

Explorar las características de la vivienda colombiana y de las relaciones vecinales.

### Exploración 4

*¿Conect@dos 24/7? Los colombianos y las nuevas tecnologías*

Explorar el rol de los medios de comunicación y las redes sociales en la vida de la gente y los cambios que se están produciendo en las relaciones personales a consecuencia de su uso generalizado.

### Exploración 5

*¿El empresario de sí mismo? El alumno en la educación colombiana*

Explorar el papel del alumno en el contexto educativo de una sociedad cada vez más abierta.

### Exploración 6

*Tu cuerpo y tu mente. Actividades de ocio*

Explorar el concepto de ocio en la sociedad colombiana.

### Exploración 7

*Hacer mercado y hacer shopping. Colombia como sociedad de consumo*

Explorar el tipo de tiendas y establecimientos del entorno en función de la ubicación, la clientela, el estrato; explorar la función de los centros comerciales.



### Exploración 8

*Esa es la historia. El ciclo vital de algunos colombianos*

Explorar la importancia de las celebraciones de fiestas religiosas, regionales, nacionales...; explorar el concepto de celebraciones de acontecimientos del ciclo de la vida personal: nacimiento, cumpleaños, santo, graduación, boda...

### Exploración 9

*M/J. El techo de cristal*

Explorar las relaciones entre mujeres y hombres y su nuevo rol en la sociedad de hoy.

### Exploración 10

*¿Pocos y buenos? Amigos y amistad en Colombia*

Explorar el concepto de amistad y el valor de las relaciones entre amigos; explorar los usos y convenciones sociales relacionados con la amistad.

Queremos observar que las exploraciones se pueden llevar a cabo en cualquier orden. A diferencia de un manual, donde la secuencia de las unidades es importante, en este caso el profesor y los estudiantes podrán optar por seguir las exploraciones en un orden distinto al presentado si el tiempo disponible no les alcanza para realizar todas las exploraciones o si, dadas las características del grupo, existe un interés especial en el desarrollo de determinados temas.

## 3. Estructura de las exploraciones

Cada exploración comienza con una página de portada en la que se anuncia el tema mediante un collage de fotos y un breve texto introductorio.

A continuación, se presentan uno o dos ejercicios (numerados 1.1., 1.2...) en los que los estudiantes deberán reflexionar sobre algunos aspectos del tema, preferentemente comparando su propia situación con la de sus compañeros de curso. De esta manera, pueden empezar a darse cuenta de su propia perspectiva y tomar conciencia de algunos rasgos de su propia identidad cultural.

Seguidamente, en los ejercicios numerados 2.1, 2.2... etc., se les presenta a los estudiantes una variedad de textos auditivos y escritos que pretenden ofrecer una base de contenido y de léxico con la que el estudiante podrá prepararse para su propia exploración. Los textos auditivos tienen la forma de monólogo sostenido ya que los textos seleccionados forman parte de entrevistas más largas que se les hicieron a una serie de

expertos, profesores universitarios en su mayoría de las ramas de sociología y antropología, aunque hacia el final de este apartado hay también grabaciones de personas no expertas en el tema que exponen un punto de vista del “hombre de la calle”. Todas las grabaciones se hicieron en la segunda parte del año 2014 y por tanto reflejan la situación de ese momento. Los textos escritos provienen de diversas fuentes y algunos de ellos datan de hace algún tiempo, pero han sido seleccionados por su interés temático. En función del tema de las exploraciones y los subtemas que se derivan de él, en algunas exploraciones hay más grabaciones que en otras.

Conviene aclarar desde un principio que este apartado de las unidades de *El explorador*, pese a ofrecer una cantidad nada despreciable de material auténtico con una importante carga informativa, no es una “mini-enciclopedia” de Colombia ni un “mini-curso” sobre el tema en cuestión. En ningún momento ha sido nuestra intención ofrecer una información que pudiera ser considerada “completa” o totalmente “objetiva”. Además de los objetivos de orden lingüístico, los materiales ofrecen una *entrada en materia*, mediante la cual el estudiante se podrá ir familiarizando con aspectos del tema de manera que, al empezar su propia exploración, disponga de una base mínima que le permita seguir indagando por su cuenta. En este punto, es conveniente remarcar que el profesor puede aportar más material, sobre todo si este se refiere al entorno en el que se desarrolla el curso. La prensa local o emisoras locales o regionales de radio o televisión podrían aportar información valiosa. Sin embargo, lo que hay que tener en cuenta es que el trabajo con los textos escritos y auditivos siempre es una preparación para la exploración, nunca un fin en sí en el sentido del ejercicio de la comprensión auditiva o lectora.

Al final del libro se encuentran las transcripciones de todas las grabaciones. Como se explica en la introducción para el estudiante, las transcripciones tienen varias funciones, además de presentar el texto hablado de la manera más literal posible para que el estudiante pueda despejar dudas que le surjan durante la escucha. El trabajo con las transcripciones es también una manera de adquisición de léxico y conocimientos sobre el tema de la exploración. Además, las notas ofrecen breves explicaciones socioculturales y lingüísticas.

El tercer apartado de cada exploración consiste en ejercicios en los que se tratan algunas funciones lingüísticas pertenecientes a los niveles B1/B2 del Plan Curricular y que nos han parecido que podrían ser especialmente útiles en la realización de la exploración. Obviamente, cada profesor deberá evaluar, en el caso concreto del curso, si los ejercicios son pertinentes y suficientes, dependiendo de lo que se esté viendo en otras clases.

El apartado 4 contiene la tarea que se les pone a los estudiantes en la exploración. Además de las preguntas de investigación, se dan sugerencias sobre la realización de la exploración. En las páginas de esta guía correspondientes a cada exploración, se harán también algunas observaciones al respecto. Como observación general, se puede decir que hemos optado porque los estudiantes trabajen en parejas o grupos de tres o cuatro miembros. Por un lado, trabajar en grupo puede ser una ayuda para aquellos estudiantes cuyo nivel sea más bajo que el de sus compañeros. Por otro lado, los requerimientos del trabajo de campo, como el ponerse en contacto con personas desconocidas y explicar lo que uno quiere, exigen una confianza en sí mismo y en su destreza idiomática que no todos los estudiantes poseen, al menos al principio. Además, en algunas exploraciones se les pide a los estudiantes que graben entrevistas; en ese caso, se necesitarían por lo menos dos personas. Finalmente, hay que tener en cuenta también la situación de seguridad del lugar donde los estudiantes vayan a desarrollar la exploración; puede ser aconsejable que no vayan solos. De todas maneras, el profesor deberá evaluar en cada caso, también en función del número total de estudiantes en el curso, cuál sería la composición ideal de grupos, teniendo en cuenta asimismo las preferencias de los estudiantes.

En el quinto apartado, la presentación, se les pedirán a los estudiantes diferentes formas de hacer públicos sus hallazgos, bien para los demás compañeros del curso (o del centro), bien para los entrevistados. De esta forma, sentirán la necesidad de negociar y formular sus conclusiones, lo cual les ayudará en la formación de sus actitudes interculturales. En este aspecto, el trabajo del profesor en la presentación tendrá dos ejes. El primero es el aspecto sociocultural e intercultural. Es decir, el profesor deberá estar atento a los razonamientos y conclusiones de los estudiantes para ayudarles a solucionar problemas o lagunas en sus conocimientos y para procurar que sus conclusiones encajen en un proceso de acercamiento a la cultura colombiana. En segundo lugar, el profesor podrá ayudarles a formular sus conclusiones de forma adecuada y correcta.

Para las presentaciones en las que se piden grabaciones de las entrevistas, sería recomendable que el centro dispusiera de grabadoras audio y/o video. Aunque hoy en día es probable que muchos estudiantes dispongan de su propio celular o tableta con posibilidad de tomar fotos y grabar video y audio, las grabadoras de audio (tipo “periodista”) son relativamente baratas y muy fáciles de manejar.

Finalmente, el apartado 6 contiene algunas sencillas herramientas con las que los estudiantes pueden terminar el trabajo de la exploración. Se trata de reflexiones y evaluaciones sobre el proceso y los productos, así como sobre el desarrollo de los conocimientos socioculturales y las habilidades y actitudes interculturales.

## 4. Niveles

*El explorador* está pensado para su uso en cursos de nivel B1/B2, una indicación que abarca un trayecto bastante largo. Ahora bien, somos conscientes de que entre un estudiante que acaba de llegar al nivel B1 y otro que está llegando al final del nivel B2, hay una diferencia importante que puede llegar a cientos de horas de estudio. ¿Por qué, entonces, hemos hecho esta elección?

La primera razón se encuentra en el carácter de los niveles. Hablando en términos generales, en los niveles inferiores (A1/A2) el estudiante todavía no dispone de los medios lingüísticos para realizar, de manera independiente, exploraciones como las que se proponen en este libro. En cambio, en el nivel B1/B2, el estudiante empieza a disponer ya de los medios que le permiten llevar a cabo tareas más elaboradas fuera del aula de forma independiente y reflexionar sobre ellas sin que las limitaciones de su dominio de la lengua española le impongan barreras insalvables. Por otra parte, en niveles superiores (C1/C2), se supone que el estudiante será capaz, por iniciativa propia, de indagar sobre la realidad sociocultural en la que se encuentre en cada momento.

La segunda razón es que *El explorador* no tiene la intención de sustituir al libro de texto utilizado habitualmente en los cursos de ELE. Su uso es complementario en el sentido de que propone actividades centradas en temas sin tener en cuenta la progresión lingüística y funcional que muestran los libros de texto al uso. Por eso, el material permite que, en un mismo grupo, los estudiantes puedan aprovechar el material de una manera que se acople a su nivel. Por ejemplo, el uso o no de las transcripciones de las grabaciones puede marcar la diferencia entre un estudiante avanzado, que ya dispone de un nivel de comprensión auditiva más alto y utilizará la transcripción para comprobar detalles, y otro que dependerá más de la transcripción para la primera comprensión del texto o a nivel de discriminación de sonidos. Además, el trabajo en grupos o parejas permite que los estudiantes distribuyan las tareas de tal manera que cada uno pueda hacer lo que esté a su alcance.

A continuación, reproducimos los descriptores más relevantes para el trabajo con este libro de los niveles B1 y B2 del *Marco Común Europeo de Referencia*<sup>3</sup>. Estos descriptores

---

3 *Common European Framework of Reference for Languages*; Consejo de Europa, Estrasburgo, 2001, disponible en español como *Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas* en [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/)

le pueden dar al profesor un instrumento para evaluar las destrezas de los estudiantes, entendiendo por evaluar “estimar los conocimientos, aptitudes y rendimiento de los alumnos”, como dice el Diccionario de la RAE, y en ningún momento “poner una nota”. Se trata de que el profesor pueda comparar las destrezas y habilidades de los estudiantes con un descriptor con el fin de descubrir en qué sentido el estudiante puede mejorarlas.

## 1. Expresión oral en general

B2	Realiza descripciones y presentaciones claras y sistemáticamente desarrolladas, resaltando adecuadamente los aspectos significativos y los detalles relevantes que sirvan de apoyo. Realiza descripciones y presentaciones claras y detalladas sobre una amplia serie de asuntos relacionados con su especialidad, ampliando y defendiendo sus ideas con aspectos complementarios y ejemplos relevantes.
B1	Puede llevar a cabo con razonable fluidez una descripción sencilla de una variedad de temas que sean de su interés, presentándolos como una secuencia lineal de elementos.

## 2. Monólogo sostenido: descripción de experiencias

B2	Realiza descripciones claras y detalladas sobre una amplia gama de temas relacionados con su especialidad.
B1	Realiza descripciones sencillas sobre una variedad de asuntos habituales dentro de su especialidad. Realiza con razonable fluidez narraciones o descripciones sencillas siguiendo una secuencia lineal de elementos. Realiza relaciones detalladas de experiencias describiendo sentimientos y reacciones. Describe hechos reales o imaginados.

## 3. Informes y redacciones

B2	Escribe redacciones e informes que desarrollan sistemáticamente un argumento, destacando los aspectos significativos y ofreciendo detalles relevantes que sirvan de apoyo. Sabe sintetizar información y argumentos procedentes de varias fuentes.
B1	Escribe redacciones cortas y sencillas sobre temas de interés. Puede resumir, comunicar y ofrecer su opinión con cierta seguridad sobre hechos concretos relativos a asuntos cotidianos, habituales o no, propios de su especialidad. Es capaz de escribir informes muy breves en formato convencional con información sobre hechos habituales y los motivos de ciertas acciones.

## 4. Comprensión auditiva en general

B2	<p>Comprende cualquier tipo de habla, tanto conversaciones cara a cara como discursos retransmitidos, sobre temas, habituales o no, de la vida personal, social, académica o profesional. Sólo inciden en su capacidad de comprensión el ruido excesivo de fondo, una estructuración inadecuada del discurso o un uso idiomático de la lengua.</p> <p>Comprende las ideas principales de un discurso complejo lingüísticamente que trate tanto temas concretos como abstractos pronunciados en un nivel de lengua estándar, incluyendo debates técnicos dentro de su especialidad.</p> <p>Comprende discursos extensos y líneas complejas de argumentación siempre que el tema sea razonablemente conocido y el desarrollo del discurso se facilite con marcadores explícitos.</p>
B1	<p>Comprende información concreta relativa a temas cotidianos o al trabajo e identifica tanto el mensaje general como los detalles específicos siempre que el discurso esté articulado con claridad y con un acento normal.</p> <p>Comprende las principales ideas de un discurso claro y en lengua estándar que trate temas cotidianos relativos al trabajo, la escuela, el tiempo de ocio, incluyendo breves narraciones.</p>

## 5. Comprender conversaciones entre hablantes nativos

B2	<p>Puede seguir conversaciones animadas entre hablantes nativos.</p> <p>Capta con algún esfuerzo gran parte de lo que se dice a su alrededor, pero puede resultarle difícil participar con eficacia en una discusión con varios hablantes nativos si no modifican su discurso de algún modo.</p>
B1	<p>Puede seguir generalmente las ideas principales de un debate largo que ocurre a su alrededor, siempre que el discurso esté articulado con claridad en un nivel de lengua estándar.</p>

## 6. Escuchar retransmisiones y material grabado

B2	<p>Comprende grabaciones en lengua estándar con las que puede encontrarse en la vida social, profesional o académica e identifica los puntos de vista y las actitudes del hablante así como el contenido de la información.</p> <p>Comprende la mayoría de los documentales radiofónicos y otro material grabado o retransmitido pronunciado en lengua estándar, y es capaz de identificar el estado de ánimo y el tono del hablante.</p>
B1	<p>Comprende el contenido de la información de la mayoría del material grabado o retransmitido relativo a temas de interés personal con una pronunciación clara y estándar.</p> <p>Comprende las ideas principales de los informativos radiofónicos y otro material grabado más sencillo que trate temas cotidianos pronunciados con relativa lentitud y claridad.</p>

## 7. Comprensión de lectura en general

B2	Lee con un alto grado de independencia, adaptando el estilo y la velocidad de lectura a distintos textos y finalidades y utilizando fuentes de referencia apropiadas de forma selectiva. Tiene un amplio vocabulario activo de lectura, pero puede tener alguna dificultad con modismos poco frecuentes.
B1	Lee textos sencillos sobre hechos concretos que tratan sobre temas relacionados con su especialidad con un nivel de comprensión satisfactorio.

## 8. Interacción en general

B2	Habla con fluidez, precisión y eficacia sobre una amplia serie de temas generales, académicos, profesionales o de ocio marcando con claridad la relación entre las ideas. Se comunica espontáneamente y posee un buen control gramatical sin dar muchas muestras de tener que restringir lo que dice y adoptando un nivel de formalidad adecuado a las circunstancias. Participa en conversaciones con un grado de fluidez y espontaneidad que posibilita la interacción habitual con hablantes nativos sin suponer tensión para ninguna de las partes. Resalta la importancia personal de ciertos hechos y experiencias, expresa y defiende puntos de vista con claridad proporcionando explicaciones y argumentos adecuados.
B1	Se comunica con cierta seguridad tanto en asuntos que son habituales como en los poco habituales, relacionados con sus intereses personales y su especialidad. Intercambia, comprueba y confirma información, se enfrenta a situaciones menos corrientes y explica el motivo de un problema.

## 9. Comprender a un interlocutor nativo

B2	Comprende con todo detalle lo que se le dice en lengua estándar, incluso en un ambiente con ruido de fondo.
B1	Comprende el discurso articulado con claridad y dirigido a él en conversaciones corrientes, aunque a veces tendrá que pedir que le repitan palabras o frases concretas.

## 10. Conversación (formal)

B2	Aborda de una forma claramente participativa conversaciones extensas sobre la mayoría de temas generales, incluso en un ambiente con ruidos. Mantiene charlas con hablantes nativos, sin divertirlos o molestarlos involuntariamente, y sin exigir de ellos un comportamiento distinto al que tendrían con un hablante nativo. Transmite cierta emoción y resalta la importancia personal de hechos y experiencias.
B1	Aborda de forma improvisada conversaciones que tratan asuntos cotidianos. Comprende lo que le dicen en conversaciones de la vida diaria si se articulan con claridad, aunque a veces tenga que pedir que le repitan palabras y frases. Mantiene una conversación o una discusión, pero a veces resulta difícil entenderle cuando intenta expresar lo que quiere decir. Sabe expresar y responder a sentimientos como la sorpresa, la felicidad, la tristeza, el interés y la indiferencia.

## 11. Colaborar para alcanzar un objetivo

B2	<p>Comprende, con total certeza, instrucciones detalladas.</p> <p>Contribuye al progreso del trabajo invitando a otros a participar, dice lo que piensa, etc.</p> <p>Esboza un asunto o un problema con claridad, especulando sobre las causas o consecuencias y comparando las ventajas y desventajas de diferentes enfoques.</p>
B1	<p>Comprende lo que se dice, aunque esporádicamente tiene que pedir que le repitan o le aclaren lo dicho si el discurso de las demás personas es rápido o extenso.</p> <p>Explica los motivos de un problema, discute sobre los pasos a seguir, compara y contrasta alternativas.</p> <p>Realiza breves comentarios sobre los puntos de vista de otras personas.</p> <p>Suele comprender lo que se dice y, cuando es necesario, repite parte de lo que alguien ha dicho para confirmar la comprensión mutua.</p> <p>Hace comprensibles sus opiniones y reacciones respecto a soluciones posibles o a los pasos a seguir y ofrece razonamientos y explicaciones breves.</p> <p>Invita a otros a expresar sus puntos de vista sobre la forma de proceder.</p>

## 12. Entrevistar

B2	<p>Realiza entrevistas eficaces y fluidas, incluso alejándose espontáneamente de las preguntas preparadas, siguiendo el hilo y haciendo preguntas interesantes.</p>
B1	<p>Realiza entrevistas preparadas, comprobando y confirmando la información, aunque puede que esporádicamente tenga que pedir que le repitan lo dicho si la respuesta de la otra persona es rápida o extensa.</p> <p>Puede tomar la iniciativa en entrevistas o consultas (por ejemplo, para plantear un nuevo tema), pero depende mucho de la persona entrevistada.</p> <p>Utiliza un cuestionario preparado para realizar una entrevista estructurada, con algunas preguntas complementarias.</p>

## 13. Adecuación sociolingüística

B2	<p>Se expresa con convicción, claridad y cortesía en un registro formal o informal que sea adecuado a la situación y a la persona o personas implicadas.</p> <p>Sigue con cierto esfuerzo el ritmo de los debates e interviene en ellos aunque se hable con rapidez y de forma coloquial.</p> <p>Se relaciona con hablantes nativos sin divertirlos o molestarlos involuntariamente, y sin exigir de ellos un comportamiento distinto al que tendrían con un hablante nativo.</p> <p>Se expresa apropiadamente en situaciones diversas y evita errores importantes de formulación.</p>
B1	<p>Sabe llevar a cabo una gran diversidad de funciones lingüísticas utilizando los exponentes más habituales de esas funciones en un registro neutro.</p> <p>Es consciente de las normas de cortesía más importantes y actúa adecuadamente.</p> <p>Es consciente de las diferencias más significativas que existen entre las costumbres, los usos, las actitudes, los valores y las creencias que prevalecen en la comunidad en cuestión y en la suya propia, y sabe identificar tales diferencias.</p>



## 14. Fluidez oral

B2	<p>Se comunica espontáneamente, a menudo mostrando una fluidez y una facilidad de expresión notables incluso en periodos más largos y complejos.</p> <p>Produce discursos con un ritmo bastante regular; aunque puede dudar mientras busca estructuras y expresiones, provoca pocas pausas largas.</p> <p>Participa en la conversación con un grado de fluidez y espontaneidad que hace posible la interacción habitual con hablantes nativos sin producir tensión en ninguno de los interlocutores.</p>
B1	<p>Se expresa con relativa facilidad. A pesar de algunos problemas al formular su discurso, que dan como resultado pausas y «callejones sin salida», es capaz de seguir adelante con eficacia y sin ayuda.</p> <p>Es capaz de mantener su discurso, aunque sean muy evidentes las pausas para ordenar la gramática y el léxico y corregirse, sobre todo en periodos largos de producción libre.</p>

## 5. Formas de trabajar con *El explorador*

Hemos intentado que los estudiantes puedan trabajar con *El explorador* sin depender demasiado del profesor. Todos los textos y ejercicios tienen enunciados que orientan al estudiante. Las transcripciones vienen con anotaciones que aclaran puntos específicos o dificultades puntuales. Esto quiere decir que el profesor podrá dedicarse, más que a “conducir” la clase, a un trabajo mucho más grato: ser *informante* de los estudiantes. El profesor es la persona que sabe más español y que por eso puede ayudar a los estudiantes a ampliar sus destrezas, es la persona que mejor conoce Colombia y que puede orientar a los estudiantes, es la persona que mejor conoce el entorno en el que se desarrolla el curso (el centro, el barrio, la ciudad, la región) y que puede serles útil en la preparación de las exploraciones.

El tiempo que se le puede dedicar a cada exploración será probablemente muy variado. Las exploraciones tienen una longitud variable que viene dada por el tema en sí y por el tipo de actividades antes de que los estudiantes se pongan a trabajar en la exploración misma. Parte de ese trabajo puede ser hecho también de forma individual fuera del aula, sobre todo el trabajo con las grabaciones y los textos. El tiempo de clase posterior puede ser utilizado entonces para el trabajo conjunto, la puesta en común y aquellas actividades que requieran la presencia del profesor.

Posiblemente, en el trabajo con la primera exploración, el profesor puede ayudar al estudiante a orientarse en el libro y asegurarse de que entiende la secuencia de actividades y que le queda claro en qué consiste la exploración. En el trabajo con exploraciones pos-

teriores, el profesor se podrá dedicar a prestar ayuda lingüística y sociocultural así como apoyo logístico. Conviene recordar que, pese a que las exploraciones pueden realizarse en cualquier orden, es recomendable seguir el orden del libro; si durante el curso no hay tiempo para realizarlas todas, el profesor puede hablar con los estudiantes, exponerles qué temas se tratan y entre todos negociar una selección o secuencia de exploraciones. En esa negociación también debe jugar un papel la dificultad intrínseca de las exploraciones: algunas, por su carácter, pueden ser más fáciles de llevar a cabo que otras.

Finalmente, una observación puntual. Durante las exploraciones, los estudiantes necesariamente se entrometerán, de una manera o de otra, en la esfera personal o hasta en la intimidad de las personas entrevistadas lo cual, en algunos casos, podría causar desconfianza. Y aunque el saber hacerlo forma parte de las exploraciones, el centro podría proporcionar un apoyo institucional mediante la expedición de algún dispositivo de identificación, como un carnet o una certificación del centro que especifique que el estudiante o el grupo de estudiantes están realizando una actividad que pertenece al curso de español del centro.

Invitamos a todos los profesores que trabajen con *El explorador* le hagan llegar sus observaciones, críticas y comentarios al autor y a la editorial para mejorar próximas ediciones del libro.



# Exploración 1

## ¿El nicho de la felicidad?

### Formas y relaciones familiares en la Colombia actual

#### 1.1 Tú y la familia

Este ejercicio introductorio pretende que el estudiante tome conciencia de algunos aspectos relacionados con su propia identidad sociocultural mediante el comentario y la comparación con lo que le cuentan sus compañeros de curso. Además, el texto ofrece una serie de palabras que le serán útiles en el transcurso de la exploración.

El texto completo de la encuesta se puede consultar a través del siguiente enlace: [http://centronacionaldeconsultoria.com/noticias.php?v\\_seccion\\_id=2&v\\_subseccion\\_id=1&v\\_noticia\\_id=123](http://centronacionaldeconsultoria.com/noticias.php?v_seccion_id=2&v_subseccion_id=1&v_noticia_id=123)

#### 1.2 Palabras

El ejercicio debería realizarse en parejas para que el intercambio de opiniones y el manejo de las palabras contribuyan al almacenaje en la memoria.

#### 2.1 Concepto y realidad de la familia

La respuesta del estudiante debería incluir que la familia nuclear completa consiste en un padre y una madre con sus hijos y que se considera un concepto incompleto ya que hay otras muchas formas familiares.

#### 2.2 Diversidad familiar

Solución del ejercicio:

1. Familia <i>reconstituida, recompuesta o superpuesta</i>	
2. Familia <i>monoparental</i>	
	2a. Familia <i>monoparental simple</i>
	2b. Familia <i>monoparental compuesta</i>
3. Familia <i>conformada entre parejas del mismo sexo</i>	

## 2.3 Más diversidad familiar

Solución del ejercicio:

1.	<i>Mujeres jefes de hogar</i>
2.	<i>La familia extensa</i>
3.	<i>Hogares unipersonales</i>
4.	<i>Familias recompuestas</i>

## 2.4 Un imaginario muy fuerte

La respuesta del estudiante debería indicar que Virginia Gutiérrez de Pineda descubrió que en las regiones colombianas existen formas familiares de carácter regional distintas a la familia nuclear.

### 2.5.1 Transformaciones de la familia colombiana

El ejercicio, además de ofrecer información sobre la composición de las distintas formas familiares, pretende también que el estudiante amplíe su vocabulario para poder hablar con más propiedad de los cambios que han tenido y están teniendo lugar en Colombia. En el texto hemos marcado todas las palabras que, a nuestro parecer, incluyen una noción de cambio. Obviamente, los estudiantes podrán aportar otras ideas.

## Los míos, los tuyos y los nuestros

Por: REDACCIÓN ELTIEMPO.COM | 7:11 p.m. | 25 de Marzo del 2012

Cada día, en Colombia, 41 parejas en promedio registran su divorcio civil. Ese dato se deriva de un reciente informe de la Superintendencia de Notariado, que contabilizó 15.326 durante el 2011. Desde la expedición del Decreto 4436 del 2005, que reglamentó los divorcios de común acuerdo ante notario, la **tendencia ha venido en aumento**. Mientras en el 2006 esa entidad reportaba 3.391 casos, en el 2010 la cifra alcanzaba los 13.450.

Si bien cualquier análisis debe incluir el **crecimiento poblacional**, los guarismos son muy dicentes con relación a las transformaciones de la familia colombiana contemporánea. Distintas fuentes estadísticas, como censos, encuestas y los registros civiles, muestran que la “institución básica de la sociedad”, como reza la Constitución de 1991, es más dinámica de lo que se cree.

El panorama de los hogares es diverso y **cambiante**. Fenómenos socioeconómicos como la entrada de las mujeres al mercado laboral y un aumento de sus nive-

les educativos han alterado la esfera privada con la profundidad de una verdadera **revolución**. Ni las uniones, ni los hijos, ni las decisiones sexuales responden a los esquemas tradicionales y, en muchos aspectos, machistas. De acuerdo con los datos de la Encuesta Nacional de Demografía y Salud de Profamilia (ENDS), la proporción de mujeres casadas ha caído del 32 por ciento al 19 en los últimos 20 años. Por otro lado, el número de colombianas en uniones libres **aumentó** del 20 por ciento al 33 en el mismo período. A lo anterior se suma el **crecimiento sostenido** de los núcleos con jefatura femenina: uno de cada tres en el 2010. Al mismo tiempo, una de cada cinco adolescentes está embarazada o ya ha sido madre. Los reportes de la Superintendencia de Notariado coinciden con estas encuestas: de cada siete mujeres en edad fértil, una es divorciada o separada. Tales tendencias se manifiestan en el cuidado de los hijos: solo el 56 por ciento de los menores de 15 años en el país viven con ambos padres; un tercio, solo con la mamá y un 7 por ciento, con ninguno de sus dos progenitores.

No sorprende, entonces, que la ENDS encuentre una amplia gama de tipos de familia dentro de los colombianos. Poco más de 4 de cada 10 hogares son registrados como “nucleares completos”: mamá, papá e hijos. Los restantes seis difieren en su composición, desde la mamá o el papá solteros hasta aquellas unidades formadas por parientes y no parientes. Existen, además, grupos extendidos, que incluyen abuelos o tíos, y hasta “transnacionales”: aquellos progenitores que han emigrado a otros países y que envían remesas para la manutención de los menores. La imparable fluidez de la composición familiar del país tiene inevitables consecuencias en las políticas públicas. Por ejemplo, en la necesidad de ampliar la

definición de la familia como la únicamente compuesta por una unión heterosexual o aquella cuyo objetivo fundamental sea la procreación.

En la medida en que sigan aumentando los hogares liderados por mujeres o por madres adolescentes, los aparatos de política social necesitan adaptarse a esas realidades. El montaje de más guarderías infantiles, así como el fortalecimiento de la educación preescolar, son vitales para un panorama familiar así. Jornadas laborales más flexibles, estímulos en las empresas dirigidos a las madres solteras y, como en otros países, incentivos tributarios a las parejas son algunas de las iniciativas que podrían responder a una realidad en la que no hay una familia única e ideal.

## 2.5.2 Solución del ejercicio

	Correcto	Incorrecto, porque...
1. El número de divorcios aumenta paralelo al crecimiento de la población.		Aumentó más que el crecimiento de la población
2. Ahora hay menos mujeres casadas que hace 20 años.	Porcentaje cayó del 32% al 19%	
3. Hace algunos años, aproximadamente el 33 % de las mujeres era cabeza de familia.	Una de cada 3 en el 2010	
4. Menos de la mitad de los niños menores de 15 años viven con sus padres.		El 56%
5. Hay más familias conformadas por padre, madre e hijos que otros tipos de familia.		4 de cada 10

## 2.5.3 Solución del ejercicio

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.
g	m	c	h	n	p	o	e	f	j	q	b	a	k	d	i	l

## 2.5.4

Las tres frases son titulares extraídos del propio artículo (no reproducidos en la versión que ofrecemos en el libro). Pida a algunos estudiantes que expliquen si las conclusiones son correctas o no.

### 2.6.1 La familia, en términos antropológicos

Solución del ejercicio:

5	Antes, este solía ser el padre pero cada vez más suele ser la madre.
2	Debido a la migración a las ciudades, estos se han venido reduciendo.
6	El cambio en la situación de la mujer ha permitido que ella mantenga a la familia.
3	En la ciudad no se necesita tanta mano de obra para la supervivencia.
4	Es más difícil mantener económicamente un grupo grande con los ingresos de un solo individuo.
1	La familia colombiana consistía tradicionalmente en grupos nucleares grandes.

## 2.6.2

*Sin embargo / Además / ya que*

### 3.1 Entrevista abierta

La idea de este apartado es que el estudiante se dé cuenta de la diferencia entre preguntas cerradas y abiertas.

	Entrevista abierta	Otra investigación
1. Nos gustaría saber cuántos miembros tiene su familia.		X
2. ¿Nos puede contar cómo son las relaciones entre las distintas generaciones?	X	
3. ¿Y quién se ocupa de preparar el almuerzo?		X
4. ¿Nos puede comentar algo sobre qué personas viven con usted?	X	
5. ¿Por qué cree usted que esto ha cambiado?	X	

### 3.2 Presentaciones, saludos y despedidas

Creemos haber reunido las fórmulas más habituales de presentaciones, saludos, pero el profesor puede añadir otras si le parece conveniente.

Solución del ejercicio:

	Presentar(se)	Responder a presentación	Saludar	Responder a saludo	Despedirse	Dirigirse a alguien	Ya conocía esta expresión
1. Adiós, que tenga(s) un excelente día.					X		
2. Bien, gracias. ¿Y tú/usted?				X			
3. Buenos días / buenas tardes / buenas noches.			X				
4. Buenos días / buenas tardes / noches, ¿cómo le ha ido?			X				
5. Disculpe, Doctor(a) (+ <i>apellido</i> ) .....						X	
6. Don / Doña (+ <i>nombre</i> ), ....						X	
7. Encantado/a de conocerlo/la.		X					
8. Fenomenal, gracias. ¿Y tú/vos/usted?		X					
9. Hasta luego, que esté(s) bien.					X		
10. Hasta otro día.					X		
11. Hola, ¿qué más?			X				
12. Hola, ¿qué tal?			X				

13. Hola. ¿Cómo te/le ha ido? / ¿Qué ha(s) hecho?			X				
14. Me gustaría presentarle a [nombre].	X						
15. Me llamo / mi nombre es .... y soy ....	X						
16. Mire, este es [nombre], mi compañero del curso	X						
17. Mucho gusto.		X					
18. Que tenga(s) una feliz tarde.					X		
19. Señor(a), disculpe...						X	

## 4. La exploración

Aunque el objetivo es que los estudiantes organicen ellos mismos la exploración y todo lo que tiene que ver con ella, como la formulación de las preguntas y la selección de entrevistados, el profesor debería ofrecer ayuda en caso necesario. Esto puede ser necesario, por ejemplo, si los estudiantes llevan poco tiempo en Colombia o la ciudad del curso. En el caso de esta exploración, el profesor también deberá prestar atención a la elección de los entrevistados, ya que el origen regional o el estatus social y económico que condicionarán las respuestas, posiblemente no queden claras para los estudiantes.

## 5. La presentación

Procure que el ambiente para la presentación sea relajado. Preste atención, sobre todo, a las conclusiones que deberían ser provisionales y referirse solo a las personas entrevistadas y lo que estas hayan contado.

## 6. Reflexiones y evaluación

Cree un espacio después de la presentación, que puede ser incluso al día siguiente o en la clase siguiente, para que los estudiantes reflexionen y evalúen sus experiencias individualmente y, a continuación, las compartan con sus compañeros.



# Exploración 2

## Sopa y seco

### La alimentación en la Colombia de hoy

#### 1.1 Tú y la alimentación colombiana

El ejercicio propone, básicamente, un intercambio de información entre los estudiantes después del cual puede haber un intercambio de opiniones sobre las experiencias de cada uno con los distintos temas.

#### 1.2 Tendencias

El texto original se puede consultar en <http://www.portafolio.co/archivo/documento/CMS-8021280>.

Solución del ejercicio:

9	Confiables
6	Especializados
5	Experimentales
4	Funcionales
7	Gourmet
3	Locales
1	Saludables
8	Simple y claros en la presentación y la etiqueta
10	Sostenibles
2	Verdes

#### 2.1 Una diversidad muy grande

Las respuestas de los estudiantes a la primera pregunta deberían incluir elementos como la transmisión de afecto y la socialización. La respuesta a la segunda pregunta debería mencionar los eventos mencionados hacia el final del fragmento.



## 2.2 Eso ya no existe

Las respuestas a las preguntas deberían incluir estos elementos:

1. La manera en que comen los habitantes de los países mediterráneos (aunque se puede añadir que esto también ha cambiado en los últimos años y que en España, por ejemplo, la comida rápida y otras dietas menos sanas están influyendo de manera negativa en la salud, por ejemplo, debido a la obesidad o las enfermedades coronarias).
2. El cambio en el ritmo de vida por el que las familias ya no suelen comer juntas.
3. En provincias, el ritmo distinto de vida y las distancias más cortas entre trabajo y casa permiten horarios más flexibles.
4. Las meriendas de antes ya no se acostumbran a hacer.

Obviamente, como es el caso de todas las opiniones y observaciones, se podrían hacer matizaciones, también según la región donde se encuentren los estudiantes y teniendo en cuenta que un tema como la alimentación, pese a tener sus constantes, está expuesto a modas, cambios en la industria alimentaria, etc.

## 2.3 Sopa y seco

Las respuestas de los estudiantes deberían incluir los siguientes elementos:

1. Sopa y seco, jugo y postre.
2. Diferencias regionales: Amazonas – yuca, Caribe –mar, etc. No hay plato nacional colombiano.

## 2.4 Un país de regiones

Las respuestas de los estudiantes deberían incluir los siguientes elementos:

1. Comida llanera (ternera etc.), Caribe – pescado.
2. La sopa de los españoles.

## 2.5 Rápido y fácil

Los resúmenes de los estudiantes deberían incluir el aspecto de la socialización en la familia, la ruptura con la familia en la adolescencia, la industria alimentaria que aprovecha los gustos de los consumidores jóvenes, comer para “llenarse”, la influencia del ritmo de vida (los horarios de los estudiantes).

## 2.6 Los saludables: el futuro del mercado de alimentación

Las respuestas de los estudiantes deberían incluir los siguientes elementos:

*Alpina*: valor agregado para producir alimentos funcionales.

*Colombina*: ajustar las porciones y tamaños a lo que pide el bienestar físico y emocional.

*Alquería*: consumidores beneficiados por la calidad y variedad de los productos.

*McDonald's*: habrá más competidores por la exigencia de los consumidores.

### 2.7.1 Tendencias

Ejercicio de libre redacción que debe ser evaluado por el profesor.

### 2.7.2 Vocabulario

Solución del ejercicio:

1.	tendencias de innovación
2.	resultados de un estudio
3.	industria de alimentos
4.	proceso de compra
5.	productos alimenticios
6.	consumo de alimentos
7.	variedad sensorial
8.	satisfacer sus sentidos
9.	función medicinal
10.	paletas de colores
11.	empaques prácticos

### 2.8.1 Lo que se consume...

El texto no lleva ejercicio, sino que funciona como introducción a la grabación siguiente. Permita que los estudiantes, individualmente o trabajando en parejas o grupos, extraigan los datos que les parezcan importantes. Después de la audición de la siguiente grabación, se les pedirá a los estudiantes que vuelvan a consultar el texto.

### 2.8.2 ...y lo que se debería consumir: una dieta sana

Las respuestas de los estudiantes deberían incluir los siguientes elementos:

*Desayuno:* huevo o queso o jamón o salchichas; arepa; fruta o jugo; café.

*Merienda:* galletas integrales con un yogurt o una fruta con queso.

*Almuerzo:* pescado, carne o pollo (o frijoles o lentejas); arroz, papa o yuca; verdura o ensalada; fruta.

*Merienda:* rollito de jamón y queso con alguna bebida o café y fruta.

*Comida:* más ligera que el almuerzo.

Las respuestas a las preguntas deberían indicar que los datos del Ministerio indican que no todos los colombianos tienen la posibilidad de seguir esta dieta, por ejemplo, no hay fruta entre los 15 alimentos más consumidos.

## 2.9 Opiniones de algunos jóvenes colombianos

Permita que los estudiantes escuchen la grabación a su propio ritmo. Si ellos lo desean, se puede hacer una puesta en común, por ejemplo, comparando los datos de la grabación con lo que ellos saben de las costumbres alimentarias de los jóvenes de sus respectivos países.

### 3.1 Pedir y dar información

Ayude a los estudiantes si tienen dificultades con la resolución del ejercicio. Preste atención a los valores pragmáticos de las respuestas más que a los aspectos gramaticales.

Solución del ejercicio:

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.	12.	13.	14.	15.
h	c	d	a	b	e	o	j	g	l	k	f	m	i	n

### 3.2 Solución del ejercicio

1.	<i>Sabes/Sabe/Saben</i>	6.	<i>Qué</i>
2.	<i>Podría/Podría/Podrían</i>	7.	<i>quién/qué</i>
3.	<i>Puedo/podemos</i>	8.	<i>Cuál</i>
4.	<i>gustaría</i>	9.	<i>Cuál</i>
5.	<i>podrías/podría/podrían</i>	10.	<i>cuándo</i>

## 4. La exploración

La ayuda que el profesor puede prestar a los estudiantes en esta exploración, consistiría en orientar a los estudiantes en la selección y formulación de las preguntas así como en la selección o ubicación de los entrevistados.

## 5. La presentación

Procure tener a mano un dispositivo en el que los estudiantes puedan reproducir sus grabaciones de manera que los compañeros las puedan escuchar y ver con comodidad.

## 6. Reflexiones y evaluación

Cree el espacio necesario para que los estudiantes puedan completar los enunciados. Si quiere y si las respuestas de los estudiantes dan pie para ello, puede comentar con ellos el apartado 6.3.



# Exploración 3

## Los de la puerta de al lado

### Vivienda y convivencia

#### 1.1 Tú y la vivienda

Procure que los estudiantes a partir de las afirmaciones hagan comparaciones entre las distintas maneras de vivir y de hacer uso de los espacios de la vivienda.

#### 1.2

Esta es otra manera para hacer que los estudiantes tomen conciencia de las características propias de las viviendas en distintos ambientes culturales.

#### 2.1 Relaciones de vecindad

Las respuestas de los estudiantes deberían incluir los siguientes elementos:

*Anonimato:* es la causa de que las relaciones entre vecinos sean mínimas.

*Privacidad:* es posible gracias al anonimato.

*Control social:* se facilita por la proximidad física.

*Círculos sociales:* se van diversificando y no se limitan a las relaciones de vecindad.

*Relaciones codificadas:* las relaciones están reguladas, por ejemplo en los manuales de convivencia.

*Juntas comunales:* son importantes para regular las relaciones vecinales de los barrios.

Procure que los estudiantes trabajen esta grabación a fondo ya que contiene información básica para poder llevar a cabo la exploración. Sería recomendable que ellos formularan interrogantes al respecto para utilizarlas como base de su exploración.

## 2.2 La privacidad

Las respuestas de los estudiantes deberían incluir los siguientes elementos:

Privacidad dentro de la familia:

*Espacio físico:* determina las posibilidades de privacidad.

*Tradiciones:* por ejemplo, en Antioquia las personas se reúnen en torno a la mesa.

*Control social:* funciona en el ambiente familiar.

Privacidad con respecto a los demás:

*Relación entre clase social y relación con los vecinos:* cuanto más alto el estrato, menos relación social.

*Diferencia entre lo urbano y lo rural:* en el campo, las relaciones son menos frecuentes pero más cercanas.

*Comparación con Europa:* hay mucha menos privacidad en Colombia.

## 2.3 Los apartamentos, antes y ahora

Las respuestas de los estudiantes deberían incluir los siguientes elementos:

*Antes:* los apartamentos eran más grandes, había solo dos o tres por piso, tenían sala y comedor independiente.

*Ahora:* son más pequeños, tienen cocina americana con sala y comedor en un solo espacio, integran también tecnología.

## 2.4 La arquitectura de la vivienda campesina

Solución del ejercicio:

adecuación	3	climática	12	disponibilidad	5	tradicionales	1
africana	8	colonial	7	indígena	6	uso	9
climas	10	costados	11	precolombino	2	ventajas	4

Tomado de *Guía Hábitat rural y vivienda campesina en Colombia*, publicación de Organización Corona S.A., 2013.

## 2.5 Arquitectura diversa

Las respuestas de los estudiantes deberían incluir los siguientes elementos:

*Cocina:* hay diferencias entre, por ejemplo, Antioquia y Bogotá; el dominio de la mujer antioqueña en la cocina se refleja en el espacio que se le dedica.

*Jardín:* puede ser una huerta.

*Casa como medio de ingreso:* en la parte de abajo puede haber un local para arrendar o habitaciones.

### 2.6.1 Un conjunto cerrado: ventajas y desventajas

La respuesta de los estudiantes debería incluir los siguientes elementos:

*Ventajas:* la seguridad (empresa de vigilancia); hay de todo (tiendas), los niños pueden salir sin problema.

*Desventaja:* los inquilinos no tienen sentido de pertinencia, con consecuencias para el aseo; cuelgan ropa donde no deben; hay ruido de música, tacones...

### 2.6.2 Un conjunto cerrado: relaciones vecinales

Procure que los estudiantes puedan debatir los problemas de convivencia y aporten sus propias experiencias.

## 2.7 Una carta

El profesor puede ampliar la discusión del tema, preguntando si en el lugar de residencia de los estudiantes también hay contaminación acústica y si, durante su estancia en Colombia, han notado si hay más o menos ruido que en su propio país.

### 2.8.1 Conductas

Asegúrese de que los estudiantes comprenden los enunciados.

### 2.8.2 Solución del ejercicio

1. hagan; 2. se apropien; 3. no recojan / no controlen; 4. incurran; 5. se entrometan; 6. pisoteen; 7. mantengan; 8. lleguen.

### 2.8.3

Ejercicio libre cuya evaluación le corresponde al profesor.

## 2.9 Diferentes formas de vivir

Los tres entrevistados viven en situaciones bien distintas. Si el curso se desarrolla en otra ciudad que Bogotá, intente poner como ejemplo barrios parecidos (si los hay) de la ciudad del curso.

### 3.1 Expresar gustos y preferencias

Solución del ejercicio:

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.	12.	13.	14.	15.
g	j	n	a	b	k	m	e	i	c	o	f	h	l	d

### 3.2 Expresar deseos

Asegúrese de que los estudiantes entienden las distintas maneras de expresar deseos. Evalúe las respuestas que ellos propongan.

## 4. La exploración

Es importante que el profesor asesore a los estudiantes con respecto a la elección del lugar donde van a realizar la exploración; tanto por razones de seguridad como para procurar que elegir el lugar y conseguir el permiso para la exploración no les hagan perder el tiempo innecesariamente.

## 5. Presentación

Prepare los dispositivos necesarios para que los estudiantes puedan hacer su presentación. Pregunte expresamente por la experiencia que los estudiantes han vivido si es que no la han comentado ya.

## 6. Reflexiones y evaluación

Además del 6.4, si los estudiantes están interesados en compartir sus opiniones sobre los demás temas, el profesor puede dedicarle algo de tiempo.





# Exploración 4

## ¿Conect@dos 24/7?

### Los colombianos y las nuevas tecnologías

#### 1.1 Tú y la comunicación electrónica

El texto es una adaptación del artículo *Redes Sociales: Un aliado para enseñar a la generación Net, Experiencia docente con Facebook* de Jacqueline Rodríguez.

El profesor puede aprovechar el ejercicio para inventariar los hábitos de comunicación de los estudiantes.

#### 1.2 Un día típico

El texto es una adaptación de una nota aparecida en *Tecnósfera* del periódico *El Tiempo* en el que se reflejan investigaciones de varias empresas privadas, como Ericsson.

#### 2.1 Historia de eltiempo.com

Solución:

	Verdad	Mentira
1. El internet llegó a Colombia en 1994.	✓	
2. El buscador de Google empezó a funcionar en 1993.		✓
3. En 1996, Facebook tenía unos dos millones de usuarios.		✓

Google empezó en 1998 y Facebook se lanzó en el 2004.

#### 2.2 Plataformas

Las respuestas de los estudiantes deberían incluir los siguientes elementos:

*Página de noticias + redes sociales:* Las redes sociales sirven para encontrar la información que el canal va emitiendo.

*Televisión y celular:* Por el celular se da información adicional o se guía al consumidor.

### 2.3.1 ¿Cómo se informan los colombianos? (1)

*Televisión:* las personas que están en su casa.

*Radio:* las personas que van conduciendo un carro.

*Internet / celular:* complementario a la televisión.

### 2.3.2 ¿Cómo se informan los colombianos? (y 2)

La respuesta de los estudiantes debería indicar que el colombiano promedio se desinforma por la mala calidad de la información y el poco tiempo que se le dedica a cada noticia. Además, se da mucha importancia a lo que piensa la gente de la noticia, en lugar de la noticia en sí.

## 2.4 Conectados a través de varios aparatos

*Televisión:* se considera un aparato de ocio.

*Móvil:* un aparato de comunicación.

*Computador:* un aparato de trabajo.

*“El gran futuro”:* Smart TV.

### 2.5.1 Tendencias actuales y futuras

Ejercicio abierto cuya evaluación debe ser realizada por el profesor.

### 2.5.2 Más tendencias

Ejercicio abierto; las respuestas de los estudiantes deberán ser evaluadas por el profesor.

## 2.6 ¿Una generación conectada 24/7?

Las respuestas de los estudiantes deberían incluir los siguientes elementos:

1. Esta persona cree que sí hay una nueva generación; al menos, clasifica a los usuarios y sus destrezas según la edad. Matiza que las personas individuales no están conectadas todo el tiempo pero el total de las personas, sí.
2. Esta persona opina que estar conectado las 24 horas significa que las personas pueden buscar información a cualquier hora.

## 2.7 Yo utilizo internet todo el tiempo

Ejercicio libre. El profesor deberá evaluar los textos de los estudiantes.

### 3.1 Expresar acuerdo y desacuerdo

Si algún estudiante tiene problemas con alguna de las estructuras, el profesor puede ayudarlo poniendo algún ejemplo.

### 3.2

Ejercicio con varias posibilidades de resolución; el profesor deberá evaluar la adecuación de las respuestas de los estudiantes.

### 3.3 Ejercicio de cadena

Copie las expresiones del apartado 3.1 en fichas fácilmente manejables. Entregue 2, 3 o 4 de ellas a cada estudiante, procurando que sean bien distintas entre sí. A continuación, lea una de las siguientes afirmaciones (u otras que se refieran, por ejemplo, al entorno del curso, la ciudad, etc.). Los estudiantes reaccionarán según las expresiones que tengan. Preste especial atención a la adecuación de las expresiones con respecto a las anteriores. Continúe el ejercicio hasta que la mecánica de la expresión de acuerdo y desacuerdo en cadena esté clara.

Posibles afirmaciones:

1. En la actualidad, si uno no tiene un celular 4G, está perdido. ¿Tú qué opinas?
2. Yo creo que la televisión es un medio totalmente pasado de moda.
3. Algunos dicen que las redes sociales nos están volviendo más tontos, pero yo no estoy en absoluto de acuerdo con eso.
4. Para saber qué está pasando en el mundo, nada mejor que escuchar la radio.
5. Mañana vamos a dedicar la clase a temas gramaticales. ¿Qué les parece?
6. Yo creo que los medios electrónicos no aportan nada nuevo. (¿Estás de acuerdo?)
7. Las grandes empresas de comunicación manipulan al consumidor.
8. Este fin de semana podríamos ir juntos a la costa/a la montaña/al centro... Es lo mejor que se puede hacer para descansar.
9. Me parece que hay cuestiones de vocabulario que deberíamos revisar todos juntos.

## 4. La exploración

El profesor podrá ayudar en la formulación de los enunciados de cada estudiante o pareja de estudiantes, así como en conseguir el primer contacto si algún estudiante tiene problemas para conseguirlo.

## 5. La presentación

Si el grupo lo desea, el profesor podrá reunir los informes en forma electrónica y juntarlos para que cada estudiante disponga de los resultados de los demás. En caso contrario, deberá evaluar los informes y anotar las correcciones que hagan falta.

## 6. Reflexiones y evaluación

Además de los temas que los estudiantes propongan, el profesor puede elaborar el tema b. del 6.3 para intentar que los estudiantes reconozcan la menor o mayor dificultad de entender a hablantes nativos en función del tema, la velocidad, el acento particular del hablante, su dicción, el sexo, etc.

# Exploración 5

## ¿El empresario de sí mismo?

### El alumno en la educación colombiana

#### 1.1 Tú y la educación

Ayude a los estudiantes a buscar la manera de expresar las cualidades si es que no conocen (aún) la palabra adecuada.

#### 1.2 Características de algunos colegios colombianos

El ejercicio tiene como objetivo que el estudiante se familiarice con las maneras en que varios colegios colombianos formulen los objetivos de la enseñanza. Además, los textos son una fuente importante de léxico relevante que le servirá en las fases posteriores de la exploración.

#### 1.3 Vocabulario

El ejercicio pretende que el estudiante trabaje activamente con los textos y palabras. Además de la discusión entre dos estudiantes, el profesor puede ampliar el debate a todo el grupo.

#### 2.1 Un cambio de perspectiva

La respuesta del estudiante debería indicar que “el empresario de sí mismo” quiere decir que el alumno dirige su propio proceso de aprendizaje, que sabe aprender de forma permanente y que aprende a manejar competencias.

##### 2.2.1 ¿Qué espera un joven del colegio?

La respuesta del estudiante debería indicar que el alumno va sobre todo a encontrarse con sus pares y que quiere hacer cosas divertidas y activas y que la enseñanza sea dinámica.

##### 2.2.2 Un *motorcito*

La respuesta debería incluir el elemento de “motivación intrínseca” que mueve a los alumnos a estudiar determinados temas o materias.

### 2.2.3 Y ellas opinan que...

Solución del ejercicio:

La primera alumna dice que:

Hacen falta *buenos maestros*, hace falta más *capacitación* y *más compromiso* del gobierno; además, *debería hacer más énfasis en varios idiomas*.

La segunda alumna opina que la educación debería ser *igualitaria* y que fuera obligatorio *el inglés como segundo idioma*.

## 2.3 Educación pública y privada: polos opuestos

Aunque la formulación de la entrevistada es algo vaga, el estudiante debería poder resaltar los siguientes elementos:

*Cobertura:* hay regiones donde los niños tienen que viajar largas distancias para asistir al colegio.

*Profesores:* en el sector público no están lo suficientemente preparados.

*Instalaciones:* dejan que desear.

### 2.4.2 La escuela de antes

Solución del ejercicio:

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.
h	b	a	g	i	e	c	f	d

### 2.5.1 Un colegio de antes...

Solución del ejercicio:

aprendíamos	3	había	4	pasábamos	1	podía	2	teníamos	5
-------------	---	-------	---	-----------	---	-------	---	----------	---

### 2.5.2 ...y de ahora

Solución del ejercicio:

1	aulas	2	sala de informática	3	biblioteca
4	laboratorio	5	restaurante	6	baños

## 2.6 Prácticas educativas

Solución del ejercicio:

Prácticas “de antes”	Prácticas “de ahora”
Aprendizaje memorístico Llamado a lista Toma de la lección La relación con el maestro	Trabajo en grupo Evaluación de competencias

### 3.1 Expresar certeza

El ejercicio pretende que el estudiante, al manipular las distintas expresiones y discutir las relaciones lógicas y coherentes (o no), se familiarice con ellas. Dado que lo importante son los razonamientos, prescindimos de una “solución correcta”. Procure, pues, que los estudiantes expliquen adecuadamente sus opciones.

### 3.2 Expresar falta de certeza

Solución del ejercicio:

- No *estás muy convencido* de que sea así, ¿verdad?
- No *estoy en absoluto seguro* de que esta sea la mejor forma de preparar la entrevista.
- No *sé si* vaya a ir esta tarde, no me siento muy bien.
- Yo *diría que* esa actitud es consecuencia de una falta de empatía.
- Yo *dudo que* las conclusiones que has sacado sean ciertas y estén basadas en evidencia clara.
- No me gusta mucho, pero *supongo que* no habrá otra manera de hacerlo.
- ¿Antonio? *Me imagino que* ya se fue, pues no lo he vuelto a ver por aquí.
- Lo que dices es cierto, pero *me parece que* faltan algunos elementos.

### 3.3 Expresar posibilidad

Ejercicio libre; al profesor le corresponde evaluar las producciones orales de los estudiantes.

## 4. La exploración

En esta exploración, el profesor o el centro deberán ayudar a los estudiantes a encontrar un colegio que sea adecuado para llevar a cabo la investigación ya que esto para los estudiantes podría ser demasiado complicado si no conocen el entorno. Dependiendo del nivel de lengua y de independencia de los estudiantes, el profesor puede considerar, antes de empezar la exploración, establecer contacto con algunas instituciones educativas, a fin de que los estudiantes no pierdan tiempo innecesariamente.

## 5. La presentación

Después de evaluar los reportajes, el profesor puede optar por reunirlos en un dossier (electrónico o en papel) para que los estudiantes tengan los reportajes de todos los grupos.

## 6. Reflexiones y evaluación

Además de los temas que los estudiantes quieran comentar, es recomendable que el profesor dedique algunos momentos a las respuestas a la pregunta 6.2.b., ya que los sistemas educativos de los países de los estudiantes sin duda varían mucho entre ellos y serán diferentes del sistema colombiano, lo cual presumiblemente influirá en la comprensión de lo que se les exige a los estudiantes colombianos.



# Exploración 6

## Tu cuerpo y tu mente

### Actividades de ocio

#### 1.1 Tú y el tiempo libre

Estos son los resultados de la encuesta.

Fuente: C. Cabanzo Carreño: *Ocio y tiempo libre, una aproximación a sus representaciones y percepciones en la Universidad Pedagógica Nacional*, junio 2009.

	Tú	Estudiantes %	Docentes %
Leer y/o escribir		9,6	33,1
Conversar con amigos		13,9	7,9
Oír música		19,7	5
Videojuegos		2,3	0
Ver TV		16,1	8,6
Ir a cine		3	9,4
Rumbear		2,1	0,7
Oficio en casa		3,9	3,6
Deporte		3,6	0,0
Caminar		4,7	1,4
Visitar centros comerciales		1,3	0,0
Presentaciones artísticas y culturales		3,6	7,2
Estar con la pareja		13,3	12,2
Leer periódicos		0,9	3,6
Leer revistas		0,2	1,4

#### 1.2 ¿Un buen consejo?

Ayude a los estudiantes a formular sus opiniones.

##### 2.1.1 ¿Qué es el ocio? Un poco de historia

Ayude a los estudiantes a que verbalicen lo que no sabían, ya que esto les ayudará a utilizar el léxico nuevo.

### 2.1.2 Características del ocio

Organice el debate de manera que todos los estudiantes participen.

## 2.2 Un poco más de historia

Si resulta conveniente u oportuno, el profesor puede ampliar el contexto o la información histórica a la que se refiere el profesor Jiménez.

## 2.3 ¿A dónde viajan los colombianos en vacaciones?

Solución del ejercicio:

Porcentaje de colombianos que se quedan en el país para las vacaciones: **90%**

Algunos destinos favoritos de los colombianos en el extranjero: **Cancún, Ámsterdam, Cuzco, Berlín, Atenas.**

El medio preferido de los colombianos para reservar las vacaciones: **internet.**

## 2.4 Ocio activo

*El ocio ilustrado:* por ejemplo, escuchar música clásica.

*El ocio popular:* el deporte.

## 2.5 Más datos

Solución del ejercicio:

3	actividades culturales o deportivas	5	la televisión
6	cine	4	los videojuegos
2	el ocio pasivo	1	medios audiovisuales

## 2.6 El ocio al aire libre

Las respuestas de los estudiantes deberían incluir los siguientes elementos:

*Clases sociales:* la clase neoburguesa practica el golf, en los grandes clubes; la clase popular practica el tejo.

*Clases etarios:* los jóvenes practican más el deporte, los mayores tienen actividades más tranquilas.

## 2.7 Tu cuerpo y tu mente

1. ir al gimnasio, ir a cine, verse con las amigas, ver películas, quedarse dormida en el sofá, las carreras de atletismo.
2. Ensayos de guitarra y bajo los fines de semana, jugar fútbol, ver televisión.
3. Ir a comer con su novio, ver películas, ir de rumba, ver teatro o *stand-up comedy*.

## 2.8 El tiempo libre de los estudiantes

La frase es el titular del artículo en su versión original.

### 3.1/3.2 Saber y conocer

Solución del ejercicio:

	A	B	C
<i>Después de leer la entrevista, sé dónde podemos conseguir la información que estamos buscando.</i>		X	
<i>¿Han dicho que nos vamos de excursión mañana? No lo sabía.</i>			X
<i>¿Han oído hablar de una campaña llamada "Acércate a tu alcaldía"?</i>	X		
<i>Le pregunté al profesor si se puede usar el escáner de la Facultad, pero me dijo que no tenía ni idea y que se lo preguntara a la secretaria.</i>			X
<i>No teníamos ni idea de que tuviéramos que entregar el informe esta tarde.</i>			X
<i>¿Qué sabes de las encuestas que hicieron tus compañeros?</i>	X		
<i>Recién anoche, hablando con una compañera de curso, me enteré de que la visita de esta mañana al museo se ha cancelado. Podrían haber avisado antes.</i>		X	
<i>¿Sabe usted dónde se van a realizar los conciertos al aire libre de la orquesta municipal?</i>	X		
<i>¿Sabes algo de las medidas que ha tomado el concejal de Recreación con respecto a las canchas municipales de fútbol?</i>	X		

### 3.3 Nube de palabras

Ejercicio libre que el profesor deberá evaluar. Procure que los estudiantes aprovechen todas las posibilidades que las estructuras les permiten.

## 4. La exploración

Si los estudiantes llevan poco tiempo en la ciudad, el profesor les puede ayudar a orientarse. También es recomendable que el profesor asesore a los estudiantes en la confección del cuestionario, ya que es importante que este sea fácil de realizar y marcar.

## 5. La presentación de los datos

Obviamente, los estudiantes no podrán sacar conclusiones que tengan validez estadística, más bien se trata de que comparen los datos recogidos de los textos con las respuestas de las personas entrevistadas.

## 6. Reflexiones y evaluación

Además de los temas que los estudiantes quieran comentar, el profesor puede pedir a los estudiantes que amplíen sus respuestas a la pregunta 6.1.f.



# Exploración 7

## Hacer mercado y hacer shopping

### Colombia como sociedad de consumo

#### 1.1 Tú y las compras

Si lo desea, el profesor puede recoger los datos en un recuadro en la pizarra.

#### 1.2 Canales de compra

Este ejercicio contiene mucho vocabulario importante para la exploración. Estimule a los estudiantes a hacer comparaciones entre las costumbres de sus respectivos países.

#### 2.1 Origen de la sociedad de consumo en Colombia

Solución del ejercicio:

Razón económica que ha hecho posible el desarrollo de la sociedad de consumo:	<i>Crecimiento económico sostenido</i>
Dos fenómenos que son el resultado de este desarrollo:	<i>Boom de la construcción y centros comerciales</i>
Clase social más relacionada con la sociedad de consumo:	<i>Clases medias</i>
Ejemplo de un cambio:	<i>Nuevo tipo de cafeterías</i>

#### 2.2 La sociedad de consumo actual

Las respuestas de los estudiantes deberían contener los siguientes elementos:

Electrodomésticos	<i>Un ejemplo de los bienes de consumo.</i>
Bienes importados	<i>Vino: hasta la apertura económica, el vino era un producto de lujo.</i>
Bienes de lujo	<i>Se compran más en los sectores medio-altos.</i>
Clase media creciente	<i>Son las personas que compran apartamentos, carros, motos.</i>

#### 2.3 Hábitos de consumo

Ejercicio libre. El profesor estimulará a los estudiantes a comentar todas las diferencias que encuentren entre las costumbres colombianas y las de su país.

### 2.4.1 Un comercio amigable

Solución del ejercicio:

1.	<i>Canasta familiar</i>
2.	<i>Productos de gran consumo</i>
3.	<i>Comercio minorista</i>
4.	<i>Grandes superficies</i>
5.	<i>Tiendas de barrio</i>
6.	<i>Canal de distribución</i>
7.	<i>Productos empacados</i>
8.	<i>Razones comerciales</i>

### 2.5 D1, Un competidor silencioso

En esta versión del texto hemos marcado las demás expresiones. En algunos casos puede haber diferencias de opiniones, estimule a los estudiantes a expresarlas.

Un pequeño y sigiloso protagonista se está metiendo en la competencia de los supermercados en Colombia. No hace ‘ruido’ y su nombre no es conocido por la gran masa de población porque, sencillamente, no invierte en publicidad y prefiere que su marca llegue voz a voz a sus potenciales clientes. Tampoco tiene locales gigantes como los amos del negocio en el país, Éxito y Jumbo, pero a la vez se está convirtiendo en competidor serio para los tradicionales tenderos de barrio.

Su marca: *D1*, una cadena de supermercados en la que está detrás nada más ni nada menos que uno de los pesos pesados de los negocios en Colombia: el Grupo Santo Domingo (GSD), en colaboración con un inversionista árabe. La firma fue creada en Medellín en 2009 y luego de abrir las primeras tiendas en Antioquia y el Eje Cafetero se ha extendido al Valle, Caldas, Quindío, Risaralda, Cundinamarca y, por supuesto, a Bogotá. En total son 254 tiendas en el país. En la capital hay 16 sucursales en barrios como Chapinero, Prado Veraniego, Galerías, La Española y San Cristóbal, entre otros.

*D1* se caracteriza por ofrecer precios bajos y marcas nacionales y extranjeras. Su oferta de productos son básicamente artículos de primera necesidad, algunos de estos de marcas propias, es decir, producidos por terce-

ros para la cadena. También se encuentran las marcas tradicionales que se ven en los grandes hipermercados. Su estructura de negocio, basada en locales sin lujo alguno y sin publicidad en medios, les permite ahorrar costos para ofrecer precios bajos. Además solo tienen unos pocos proveedores por producto. Tampoco les piden aportes para publicidad.

Otra muestra de que no gastan mucho en publicidad es que la página de internet de Tiendas *D1* no tiene los teléfonos de sus almacenes, y apenas publica la dirección de estos.

Rafael España, director económico de la Federación Nacional de Comerciantes (Fenalco), dice que Tiendas *D1* está respondiendo a una necesidad que demandan muchos segmentos de consumidores en Colombia: el precio, más que el confort, la experiencia y el servicio. “Trabajan con bajos márgenes y tratan de colocar mayores volúmenes”.

Los grandes competidores de *D1* no se quedan atrás y fortalecen su estrategia de abrir pequeños supermercados en los barrios, y en hacer alianzas con cadenas de tiendas pequeñas para no dejarse quitar la clientela por ese ‘intruso sigiloso’ que llegó a la competencia.

[Adaptado de *El Tiempo*, abril 2014]

## 2.6 Recuerdos

El texto habla de una situación típica de la Antioquia de antes. Si hace falta, el profesor puede explicar algunos nombres de productos típicos. De todas maneras, tenga en cuenta que el texto es un pretexto para que los estudiantes hablen de los cambios en los patrones de consumo.

### 2.7.1 Un centro comercial

La respuesta de los estudiantes debe indicar que se trata de tener todo en el mismo lugar y de la seguridad.

### 2.7.2 ¿Son todos iguales?

La respuesta de los estudiantes debería indicar los siguientes elementos:

- “street center”: centro con un almacén de cadena y comercios asociados;
- “community center”: tiene por lo menos dos anclas (supermercado y cine), entretenimiento;
- “power center”: con una influencia no solo en el barrio sino en toda la ciudad, la gente pasea, come, ve cine y compra.

## 2.8.1 Consumo cultural en América Latina

Cree un espacio para que los estudiantes puedan comentar entre ellos lo que más les haya llamado la atención. El texto es también una preparación para la grabación siguiente en la que se comentan datos al respecto.

### 2.8.2 Consumo cultural en Colombia

Las respuestas de los estudiantes podrían contener los siguientes elementos:

Cine	<i>El 68% no ha ido a cine, por falta de dinero, pero se bajan muchas películas por internet</i>
Música	<i>El 67% la escucha en dispositivos de audio, bajada de internet o comprada en la calle</i>
Teatro	<i>El 60% nunca ha ido a teatro, por desinterés</i>
Lectura	<i>El 45% nunca ha leído para entretenerse, se leen 2,8 libros al año</i>
Internet	<i>Colombia es uno de los países con la expansión más rápida de internet</i>
Películas	<i>El 57% ve películas de video</i>
Conciertos	<i>El 71% nunca ha ido a un concierto</i>

## 2.9 Supermercado Romi

Las respuestas de los estudiantes deberían contener los siguientes elementos:

1. Excelentes precios.
2. Lo variado de las marcas.
3. Un supermercado pequeño cerca de sus clientes.

## 2.10 Yo merco cada mes

Solución del ejercicio:

	¿Qué?	¿Dónde?	¿Por qué?
1.	<i>Aseo / granos, Pescado, Mercado</i>	<i>Jumbo, Hipermar, Plaza</i>	<i>Más económico</i>
2.	<i>Todas las compras</i>	<i>Supermercado</i>	<i>Cerca de la casa, productos frescos, precios cómodos</i>
3.	<i>Todas las compras</i>	<i>Supermercado Éxito</i>	<i>Disposición, tranquilidad, comodidad, facilidades de pago</i>
4.	<i>Mercado</i>	<i>Jumbo, Makro, Tienda pequeña</i>	<i>Buenos productos y precios Abajo en el edificio</i>

## 3.1 Solución del ejercicio

		Respuesta(s)
a.	¿Con qué frecuencia compra carne en una carnicería de barrio?	<i>5, 6</i>
b.	¿Cree usted que las tiendas de barrio son más baratas que los supermercados?	<i>1, 2</i>
c.	¿Cuál de los siguientes productos compra con más frecuencia?	<i>7</i>
d.	¿Cuántos años tiene usted?	<i>N/A</i>
e.	¿En qué grupo de edad se encuentra usted?	<i>8</i>
f.	¿En qué tipo de comercio prefiere comprar frutas y verduras?	<i>4</i>
g.	¿Hace usted su compra diaria solo en este establecimiento?	<i>1, 2</i>
h.	¿Le gusta hacer el mercado diario en una tienda de barrio?	<i>1, 2, 3</i>
i.	¿Por qué le gusta hacer mercado en una tienda de barrio?	<i>N/A</i>
j.	¿Qué comercios visita usted para hacer mercado?	<i>4</i>
k.	¿Qué le parecen los hipermercados para comprar frutas y verduras?	<i>N/A</i>

## 3.2 Dar y pedir opiniones

Solución del ejercicio:

1.	2.	3.	4.	5.	6.
<i>f / c</i>	<i>b</i>	<i>e</i>	<i>c / f</i>	<i>a</i>	<i>d</i>



### 3.3 Hacer valoraciones

Ejercicio libre que debe ser evaluado por el profesor.

## 4. La exploración

El profesor puede ayudar a los estudiantes para que diseñen la encuesta y formulen las preguntas de manera que se puedan realizar con facilidad.

## 5. La presentación

Organice la presentación de forma que al final los estudiantes puedan comprar sus resultados.

## 6. Reflexiones y evaluación

Además de los temas propuestos por los estudiantes, el profesor puede preguntar por los comentarios sobre el 6.1.f.



# Exploración 8

## Esa es la historia

### El ciclo vital de algunos colombianos

#### 1.1 Tú y las celebraciones

Procure que los estudiantes sepan a qué se refiere cada evento y que hablen también de la importancia que los eventos tienen para ellos y/o para sus compatriotas.

#### 1.2 Días festivos

De igual manera que en el ejercicio anterior, es importante que los estudiantes comenten entre ellos las características y diferencias de los distintos días festivos.

#### 2.2.1 Fiestas y sentimientos

El resumen del estudiante debería indicar, al menos, cuatro elementos: que a raíz de la ley Emiliani muchas personas ni siquiera saben qué fiesta se está celebrando, que muchas fiestas se están volviendo en un acontecimiento comercial, que ya no existe tanto fervor religioso y que para la mayoría de las personas el puente significa descanso.

#### 2.2.2 Navidad y Semana Santa

El ejercicio es libre. El profesor les dará la oportunidad a los estudiantes para intercambiar información y opiniones.

#### 2.3 Colombia, un país con muchas fiestas

Las respuestas de los estudiantes deberían mencionar las siguientes relaciones:

1. *Calendario – fiestas – poder*: el calendario de fiestas es fijado por quien tiene el poder.
2. *Fiestas indígenas – fiestas católicas – fiestas patrias*: las fiestas indígenas fueron reemplazadas por las de la iglesia católica y más tarde Bolívar añadió el concepto de fiestas patrias.
3. *Individuo – calendario*: la identidad de las personas es fuertemente influenciada por la secuencia de fiestas.

4. *Identidad – punto de referencia:* las fiestas constituyen un punto en el tiempo que marca la vida e identidad de las personas.

## 2.4 Celebraciones

Las repuestas de los estudiantes deberían contener los siguientes elementos:

1.	<i>Cumpleaños, la familia es numerosa y unida.</i>
2.	<i>Semana Santa y Navidad, 24 y 31 de diciembre, para acercarse a la religión y para pasar tiempo con la familia.</i>
3.	<i>Los 15, quiere hacer un viaje porque es más tiempo y se conocen cosas diferentes.</i>
4.	<i>Amor y amistad, para pasar tiempo con los compañeros de trabajo.</i>

## 2.5 ¿Hasta que la muerte nos separe?

La respuesta del estudiante debería indicar que hay eventos de carácter religioso (nacimiento, bautizo) y otros de carácter civil como la graduación que siguen teniendo importancia.

## 2.6 Historias de vida: fragmentos

El ejercicio es libre en el sentido de que, más que recabar o resumir la información en sí, es importante que el estudiante se fije en la forma en que estas dos personas cuentan aspectos de su vida, ya que en la exploración va a encontrarse con el mismo tipo de datos.

El profesor puede ayudar a los estudiantes a aclarar la grabación si es necesario.

### 3.1 Expresar intenciones y planes

Solución del ejercicio:

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
<i>b</i>	<i>c</i>	<i>a</i>	<i>g</i>	<i>e</i>	<i>d</i>	<i>f</i>

### 3.2 Expresar sorpresa

Solución del ejercicio:

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
<i>i</i>	<i>d</i>	<i>e</i>	<i>b</i>	<i>h</i>	<i>f</i>	<i>g</i>	<i>c</i>	<i>a</i>	<i>j</i>

## 4. La exploración

Aunque la elección del entrevistado es cuestión del estudiante, conviene que el profesor le asesore al respecto. Esta es quizás la exploración más personal de todas y es importante que el estudiante se dé cuenta de que en ocasiones puede tener un carácter delicado. Ayude a los estudiantes a preparar la explicación que van a dar, esencial para que la historia de vida no se convierta en un mero relato cronológico: entonces..., después..., etc.

## 5. Presentación de los datos

La presentación tendrá más bien el carácter de un intercambio de impresiones y experiencias. Procure que los estudiantes hagan un esfuerzo para interpretar el discurso de sus entrevistados.

## 6. Reflexiones y evaluación

Además de los temas que los estudiantes quieran comentar, el profesor puede (volver a) preguntar por la experiencia de hacer una entrevista individual.



# Exploración 9

## M/F

### El techo de cristal

#### 1.1 Tú y las cifras

Los datos provienen de <http://www.mintrabajo.gov.co/equidad/enfoque-de-genero>

Desempleo	El desempleo de las mujeres ( <b>11.0%</b> ) es mayor al de los hombres ( <b>6.4%</b> )
Informalidad	<b>51%</b> de las mujeres ocupadas son informales
Oferta laboral	Tener personas a cargo reduce la oferta laboral femenina en <b>17.5%</b> y la masculina sólo en <b>2.5%</b>
Brechas Salariales	En el 2012 la comparación de hombres y mujeres del mismo nivel educativo arrojó que los hombres ganan en promedio <b>21%</b> más que las mujeres
Carga Laboral	Las mujeres trabajan en promedio <b>10.8</b> horas más a la semana que los hombres.

#### 1.2 Tú y las tareas domésticas

Anime a los estudiantes a modificar las tareas o añadir otras si fuera el caso.

#### 2.1 Un proceso de reconocimiento

Las respuestas de los estudiantes deberían incluir los siguientes elementos:

La mujer en la costa Pacífica	<i>hace muchísimas labores productivas (minería, artesanías); las abuelas se encargan del cuidado de los niños.</i>
La mujer en la región andina	<i>existe la idea de la mujer cuidadora, pero las mujeres siempre han trabajado.</i>
Las mujeres de los sectores populares	<i>han trabajado, han mantenido a los hijos, han trabajado en lo productivo y en el hogar.</i>
El reconocimiento del trabajo de la mujer	<i>se ha roto el imaginario en el que el hombre proveía y la mujer era ama de casa.</i>

#### 2.2 Buscando alternativas

Las respuestas de los estudiantes deberían incluir los grupos de las siguientes citas de la transcripción:

1. “conservadores y tradicionales que mantenían la idea de la familia tan promovida ideológicamente en la mitad del Siglo XX”.
2. “estaban como en una especie de transición de cambio hacia formas de paternidad donde se cumpliera no solamente el rol de proveeduría sino el rol afectivo”.
3. “un grupo pequeño de padres y madres que tienen unas formas muy innovadoras de cumplir sus funciones (...) plantean que el oficio doméstico y el cuidado es una responsabilidad de ellos como personas”.

Se espera que el padre sea más afectivo y más horizontal y a la madre se le permite que tenga sus propios proyectos de vida.

### 2.3.1 Tareas domésticas

El profesor dará oportunidad a los estudiantes para que comenten el artículo y digan si están o no de acuerdo con el resumen propuesto.

### 2.3.2 Las labores

El profesor dará oportunidad a los estudiantes para que entre ellos comenten lo que les haya llamado la atención.

### 2.4.1 El techo de cristal (1)

Las respuestas de los estudiantes deberían indicar lo siguiente:

1. Razones por las que para las mujeres es más difícil conseguir trabajo que para los hombres.

*Porque hay discriminación salarial y acoso laboral.*

2. ¿En qué consiste el techo de cristal?

*En que para las mujeres es complicado subir hasta los más altos niveles directivos.*

3. ¿Cuál es una diferencia importante entre los distintos programas diseñados para estimular el empleo de las mujeres?

*Algunos programas tienen un carácter asistencial y no contribuyen, como otros, a un reconocimiento de los derechos de la mujer.*

### 2.4.2 Vocabulario

Solución del ejercicio:

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
<i>c</i>	<i>a</i>	<i>h</i>	<i>g</i>	<i>d</i>	<i>e</i>	<i>b</i>	<i>f</i>

## 2.5 El techo de cristal (2)

El ejercicio es libre, pero Yolanda Puyana comenta algunos detalles nuevos, como por ejemplo la escasa participación en política de las mujeres, la doble jornada (trabajo dentro y fuera de la casa) y la inequidad en el trabajo no remunerado.

## 2.6 El uso del tiempo

Si le parece adecuado, puede ampliar el intercambio de opiniones a la situación en los países de los estudiantes.

## 2.7 Declaración política

Cree un espacio en el que los estudiantes puedan comentar sus opiniones al respecto. Plantee, si le parece adecuado para el grupo, la cuestión de si les parece que, en vista de lo que han leído y oído, la opinión de Rosmery Martínez representa a una mayoría o minoría de los colombianos.

## 2.8 Muchas formas de masculinidad

Las respuestas de los estudiantes deberían indicar al menos lo siguiente:

- hay hombres patriarcales que han perdido mucho poder;
- hay hombres que están tratando de cambiar pero aún con muchas contradicciones;
- hay hombres que entienden que hay que expresar afecto y abrirse al diálogo con la mujer.

## 2.9 Elogio de la mujer brava

El uso de este texto es opcional, ya que la sutil ironía del estilo no es fácil de captar. Comente con sus estudiantes sus respuestas y observaciones.

## 3. Pedir y dar permiso

Tenga en cuenta que en algunos casos hay más de una solución correcta.

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.
<i>i (b, d)</i>	<i>d</i>	<i>k (c, g)</i>	<i>j (g, h)</i>	<i>g</i>	<i>f</i>	<i>h</i>	<i>a (k)</i>	<i>e (d)</i>	<i>c (i, d)</i>	<i>b, (c)</i>

## 4. La exploración

Si los estudiantes quieren, el profesor puede organizar un pequeño debate sobre la conveniencia de las distintas composiciones de los grupos. Asimismo, es recomendable que el profesor ayude en la formulación de las preguntas.

## 5. La presentación

Es importante que el profesor, en un tema como este en el que los estudiantes posiblemente tengan ideas preconcebidas desde su propia sociedad, preste mucha atención a la manera en que los estudiantes elaboran sus conclusiones y que les anime a exponer sus ideas y evaluaciones con la debida cautela.

## 6. Reflexiones y evaluación

Además de los temas propuestos por los estudiantes, sería recomendable que el profesor les pidiera que comenten la pregunta 6.2.b.



# Exploración 10

## ¿Pocos y buenos?

### Amigos y amistad en Colombia

#### 1.1 Tú y la amistad

Ayude a los estudiantes a formular sus ideas al respecto.

#### 1.2 Cinco palabras importantes

Ejercicio libre. Procure ayudar a los estudiantes a formular sus ideas.

#### 2.1 Un sentimiento recíproco

Ejercicio libre. Ayude a los estudiantes a formular su definición y cree un espacio en el que puedan intercambiar opiniones sobre el concepto de amistad.

#### 2.2 Estar con un amigo es chévere

Solución del ejercicio:

4	Compañía
1	Confianza
3	Conflicto
2	Intimidad
5	Seguridad

Los estudiantes podrán intercambiar ideas en parejas o pequeños grupos. El profesor puede pasar por los grupos para solucionar los problemas que los estudiantes encuentren (debidos, por ejemplo, a la alta velocidad de habla de la psicóloga).

#### 2.3 ¿Es distinta la amistad en Colombia?

Se pueden hacer las siguientes observaciones, aunque con reservas ya que la psicóloga está especulando y sus observaciones quizás no son del todo coherentes.

1. Ella no dice que la amistad sea igual en todos los países.

2. Las amistades en Estados o Europa no son necesariamente más sinceras.
3. Sin embargo, las amistades pueden ser más superficiales.

## 2.4 ¿Otro concepto de amistad?

Ejercicio libre. De todas maneras, los estudiantes deberían notar el aspecto colectivo y recíproco del concepto de amistad aquí descrito.

## 2.5 Niños y niñas

Según la psicóloga, las niñas comparten un nivel mucho mayor de intimidad que los niños, aunque estos pueden ser íntimos sin hablar mucho; pueden ser muy buenos amigos sin llegar a un nivel alto de intimidad.

## 2.6 En las buenas y en las malas

Invite a los estudiantes a expresar sus opiniones al respecto.

## 3.1 Propuestas y sugerencias

Tenga en cuenta que en algunos casos hay más de una solución correcta.

Solución del ejercicio:

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
<i>a, l</i>	<i>i</i>	<i>i, j</i>	<i>b, c</i>	<i>e</i>	<i>a, f, g, i, j</i>	<i>h</i>	<i>k</i>	<i>d</i>	<i>i, j</i>

## 3.2 Solución del ejercicio

¿Qué les parece...	+ <i>si ...?</i> + <i>infinitivo?</i>
Deberíamos...	+ <i>infinitivo</i>
Podrías...	+ <i>infinitivo</i>
¿Y si ...	+ <i>presente de indicativo?</i>
Propongo que	+ <i>presente de subjuntivo</i>
¿Te parece bien...	+ <i>infinitivo?</i> + <i>que + presente de subjuntivo?</i>
¿Te parece que...	+ <i>presente de subjuntivo?</i>

## 3.3 Lista de propuestas y sugerencias

Esta es una posible lista de propuestas y sugerencias. El profesor es libre de sustituirlas por otras o adaptarlas a las circunstancias del curso y de los estudiantes.

1. ¿Qué les parece si vamos a almorzar todos juntos?
2. Deberíamos hacer una excursión este fin de semana.
3. Si quieres aprender más español, deberías leer el periódico todos los días.
4. ¿Y si cancelamos la clase de esta tarde y vamos a cine?
5. Propongo que mañana empecemos la clase más temprano, como a las 8.
6. ¿Te parece bien que te cambie de grupo?

## 4. La exploración

Si le parece necesario, ayude a los estudiantes a formular las preguntas adecuadas.

## 5. La presentación

Reúna los informes de todos los estudiantes en uno solo, de la forma que le parezca más conveniente, preferiblemente de forma electrónica. Después, organice una sesión para que los estudiantes comenten los trabajos de sus compañeros.

## 6. Reflexiones y evaluación

Además de los temas que los estudiantes propongan, comente con ellos sus sugerencias para mejorar el trabajo con este libro.

**Director editorial**

Juan Camilo González Galvis

**Coordinador de divulgación editorial**

César Augusto Buitrago Quiñones

**Diseño**

David Rendón

**Corrección de estilo y revisión**

Equipo Español como Lengua Extranjera (ELE)  
del Instituto Caro y Cuervo  
Jan Peter Nauta



*El explorador*

fue compuesto en caracteres Swiss,  
el PDF interactivo se diseñó y programó  
en el Instituto Caro y Cuervo y se dejó en  
acceso libre, como parte del fondo digital,  
en el mes de junio de 2016.

